

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 7: Savoir vivre : 2000 Watt

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## vetschpartner

Für die Realisierung anspruchsvoller Projekte suchen wir

### Bauleiter/in (Landschafts- oder Tiefbau)

mit Erfahrung in der Bauleitung, der Kostenkontrolle, der Ausschreibung und gutem technischem Fachwissen im Landschafts- oder Tiefbau.

Neben spannenden Projekten, gutem Salär und angenehmem Arbeitsumfeld bieten wir im jungen Team beste Voraussetzungen dafür, dass Sie Ihre Fähigkeiten selbstständig und zielorientiert einbringen und umsetzen können.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Arbeitsproben. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Walter Vetsch.

vetschpartner  
Landschaftsarchitekten AG  
Neumarkt 28  
CH-8001 Zürich

T +41 43 244 82 00  
F +41 43 244 82 10  
info@vetschpartner.ch  
www.vetschpartner.ch

Unser Team sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine/n engagierte/n, gestalterisch und konstruktiv versierte/n

### Architekt/in ETH/FH, 100%

mit mindestens 5 Jahren Erfahrung im Entwickeln und Bearbeiten von anspruchsvollen Projekten. Wir bieten eine abwechslungsreiche und interessante Stelle mit zeitgemässen Arbeitsmitteln (VectorWorks, WinBau und Office-Palette) in einem innovativen, kreativen und teamorientierten Umfeld. Haben Sie breit gestreute Bauerfahrung und gute Kenntnisse in zeitgemässen Detaillösungen..... dann möchten wir Sie kennenlernen. Senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, die Einsicht gewähren in welchen Bereichen Sie tätig waren an:

**Burkard Bissig & Partner Architekten AG**  
Hr. Bissig, Thunstr. 86, 3074 Muri b. Bern

**bbpartner**  
Burkard Bissig & Partner Architekten AG

## K N E L L W O L F

### ■ Erfolgsmanagement für PLANUNG BAU IMMOBILIEN

Unsere Auftraggeberin ist ein innovatives, erfolgreiches Architekturbüro inmitten von **Zürich**. Mehrere Partner teilen sich die Führung anspruchsvoller Projekte mit einem Team von ca. 50 Mitarbeitenden auf Basis einer sehr partnerschaftlichen Kommunikation. Den Mittelpunkt des Büros bildet die Drehscheibe Sekretariat-Assistenz-Administration. Zur Ergänzung des Administrationsteams mit derzeit 120 Stellenprozent suchen wir eine

### Assistent/in (40%) (jeweils 4 Halbtage)

Sie haben eine kaufmännische Grundausbildung absolviert und bereits einige Jahre in einer ähnlichen Funktion gearbeitet. Ihre Muttersprache ist deutsch, und bestenfalls haben Sie bereits Erfahrung in der Branche oder sind bereit, sich in die Gesetzmäßigkeiten rasch einzuarbeiten. Idealerweise haben Sie die Möglichkeit, bei Bedarf oder als Ferienvertretung Ihr Penum aufzustocken. Sie sind es gewohnt, mit Hartnäckigkeit, offener Kommunikation und Organisationstalent Ihre Ziele zu erarbeiten. Als «gute Seele» arbeiten Sie gerne im Team und arbeiten zuverlässig, speditiv und genau.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zu. Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen.

**Knellwolf + Partner AG**  
Schaffhauserstrasse 272 I 8057 Zürich  
T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

Unser Angebot an TEC21-AbonnentInnen:  
**50 % Rabatt für ein Abonnement von archi**



• **archi** ist seit 1998 die Zeitschrift im Tessin über Architektur, Ingenieurtechnik und Städteplanung.

• **archi** repräsentiert die kulturelle Realität einer Gegend, die schon immer Begegnungsort zwischen der italienischen und deutschen Kultur, zwischen Mittelmeerraum und Mitteleuropa gewesen ist.

• **archi** versteht sich als informative und interdisziplinäre Plattform für Architekten und Ingenieure.

• **archi** ist offizielles Publikationsorgan des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins SIA in italienischer Sprache.

[www.rivista-archi.ch](http://www.rivista-archi.ch)

**s i a      TEC21**

**archi**

### Abo bestellen

Bestellen Sie unter Angabe von Name und Adresse und dem Hinweis, dass Sie Abonnement von TEC21 sind, Ihr archi-Abonnement unter:  
Stämpfli Publikationen  
Abonnements Marketing archi  
Wölflistrasse 1  
Postfach 8326  
3001 Bern  
abonnemente@staempfli.com  
Tel. 031 300 62 57

Als Abonnent der Zeitschrift TEC21 erhalten Sie auf ein Abonnement der Zeitschrift archi einen Rabatt von 50%. Jahresabonnement archi (6 Ausgaben) Normalpreis: CHF 125.–

**Jahresabonnement archi (6 Ausgaben) für Abonnenten von TEC21: CHF 62.50**

Zur Erweiterung unseres fünfköpfigen Teams suchen wir ab sofort oder nach Vereinbarung eine/n junge/n, versierte/n

### Architektin / Architekt

Ihr Aufgabenbereich umfasst Entwurfs- und Projektplanung, Ausführungs- und Detailplanung, Projektadministration, Mitarbeit bei Wettbewerben nach Bedarf.

Wenn Sie über einen Hochschulabschluss und idealerweise Berufserfahrungen im Planungsbereich verfügen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung bis am 22. Februar 2012 per eMail an:

Stierli Architekten  
Effingerweg 12, 5000 Aarau  
+41 62 825 04 04, info@stierli-architekten.ch, www.stierli-architekten.ch

Wir suchen

### dipl./MA Architekt/in ETH oder FH

für die Mitarbeit an grösseren Bauvorhaben. Wir wünschen nebst Verständnis für architektonische Qualität die Fähigkeit zu klarem und strukturierterem Denken, Effizienz und Verlässlichkeit sowie das Wissen über Planungs- und Bauabläufe.

Wir bieten eine Stelle in einer teamorientierten Arbeitsumgebung. Minimalanforderung: Abschluss an einer Schweizer Schule oder mindestens 5 Jahre Berufserfahrung in der Schweiz.

Kenntnisse auf ArchiCAD sind erwünscht. Arbeitsbeginn ab sofort. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung per Mail oder Post.

### MMJS JAUCH-STOLZ ARCHITEKTEN AG

MARTIN+MONIKA JAUCH-STOLZ DPL. ARCHITEKTEN ETH SIA  
INSELIQUAI 10 6005 LUZERN • WWW.JAUCH-STOLZ.CH • MAIL@JAUCH-STOLZ.CH

**Innovatives, dynamisches Architekturbüro sucht per sofort/ nach Vereinbarung eine/n**

### Architekt/in FH und Hochbauzeichner/in

für anspruchsvolle und sehr vielfältige Projekte. Sie haben bereits Erfahrung in Entwurf/ Werk-/ Detailplanung und mit CAD (Vectorworks).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Harder Haas Partner AG, Eigenstr. 6, 8193 Eglisau  
\* T: 044 869 90 90 www.hzh.ch E: hh@hzh.ch



### DIVERSES

**Architekt/in für eine Partnerschaft gesucht!** Sie sind mehrsprachig (franz./deutsch/engl.) und haben gute Verbindungen zu den Administrat. in Genf. Tätigkeitsber. Architektur + Promotion, erreichbar über E-Mail: rothgmbh@aol.com

Modern eingerichtetes **Architekturbüro/GU** (6–10 Arbeitsplätze) in der Stadt Zürich, an verkehrsgünstiger und ruhiger Lage, sucht einen Nachmieter ab April 2012, wenn möglich mit Übernahme der bestehenden Büroeinrichtungen und Architekten-Soft- und Hardware zu attraktiven Konditionen.

Auskunft erteilt: Herr Stephan Camenzind, Handy 079 403 62 70

## Im Bild

Der SIA bietet Ihnen kompetente branchenspezifische Informationen und Publikationen zu Fragen von Personal, Finanzen, Unternehmensführung, Marketing und Recht. Eine Firmenmitgliedschaft beim SIA macht sich schnell bezahlt.

[www.siaservice.ch](http://www.siaservice.ch)

## Büronachfolge

Grosses renommiertes Architekturbüro mit solidem Auftragsbestand, über Jahrzehnte erfolgreich dank Wettbewerbsfolgen und hohen Ansprüchen an eine qualitätsvolle aber auch marktkonforme Architektur.

Suchen: Zusammenarbeit mit jüngerem dynamischem Büro oder Team.

Sind auch Sie gut organisiert und ebenfalls einer anspruchsvollen Architektur verpflichtet, besteht die Möglichkeit, interessante Synergien aufzubauen.

Mittelfristiges Ziel: Übernahme resp. Weiterführung der vorhandenen Beziehungen, Aufträge, des Personals und der Aktien.

Chiffre: KM109014, Kömedia AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen



Die Abteilung Stadtentwicklung im Hochbauamt der Stadt Schaffhausen gestaltet die bauliche Zukunft der Stadt. Folgende zwei Stellen sind momentan bei uns vakant:

## **Leiterin/Leiter Stadtentwicklung (100%)**

Zur Führung der Abteilung suchen wir per 1. Mai 2012 oder nach Vereinbarung eine Leiterin oder einen Leiter Stadtentwicklung.

Zu Ihren Aufgaben gehören unter anderen die Führung eines Teams von drei spezialisierten Mitarbeitern, die fachliche Mitwirkung in politischen Prozessen sowie die Mitwirkung in der überkommunalen Raumentwicklung. Außerdem übernehmen Sie die Verantwortung für das Budget und koordinieren die Arbeitsplanung.

Sie sind im Besitz eines Fachhochschulabschlusses in Architektur und oder in der Raumplanung. Sie haben eine langjährige Berufs- und Führungserfahrung und verfügen zudem über eine vernetzte und interdisziplinäre Arbeitsweise.

## **Projektleiterin/Projektleiter Stadtentwicklung (100%)**

Für eine auf zwei Jahre befristete Anstellung suchen wir zur Unterstützung unseres Teams eine Projektleiterin oder einen Projektleiter Stadtentwicklung.

Sie setzen politische Beschlüsse, Masterpläne und Planungspakete in Projektstrukturen um, führen Wettbewerbe und Studien. Zudem begleiten Sie städtebauliche Projekte.

Sie bringen Erfahrungen im Bereich Projektmanagement mit, verfügen über eine selbständige Arbeitsweise und besitzen Fachkenntnisse in Städtebau, Architektur oder Raumplanung.

Die detaillierten Stelleninserate finden Sie auf unserer Homepage, dort finden Sie auch die Bewerbungscoordinaten:  
[www.stadt-schaffhausen.ch/stellenangebote](http://www.stadt-schaffhausen.ch/stellenangebote)

Falls Sie keinen Internetanschluss haben, können Sie die Stelleninserate bei Giovanni Provenzano, Personaldienst, unter der Telefonnummer +41 52 632 52 85 anfordern.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

### **ADRESSE DER REDAKTION**

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

### **REDAKTION**

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacobs (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Corts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Lukas Denzler (ld), Umwelt/nat. Ressourcen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Danielle Fischer (df), Architektur  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Katharina Moschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Margrit Mühlbach, Büroangestellte  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik / Werkstoffe  
Anna-Lena Wälther (Stampfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
Andrea Wiegelmann (aw), Architektur

### **TEC21 ONLINE**

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

### **KORRESPONDENTEN**

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Hansjörg Gadient, Architektur / Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadien@bluewin.ch](mailto:hj.gadien@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

### **REDAKTION SIA-SEITEN**

**Generalsekretariat**, Selnastrasse 16, Pf., 8027 Zürich, Sonja Lüthi (sl), Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16, [sonja.luetli@sia.ch](mailto:sonja.luetli@sia.ch), **Normen** Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

### **HERAUSGEBERIN**

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr: 1424-800X  
138. Jahrgang, Auflage: 11.241 (WEMF-beglubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe: Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### **ABONNEMENTS**

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stampfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnements@staempfli.com](mailto:abonnements@staempfli.com)

### **EINZELBESTELLUNGEN**

Stampfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### **INSERATE**

Komedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@komedia.ch](mailto:info@komedia.ch), [www.komedia.ch](http://www.komedia.ch)

### **DRUCK**

Stampfli Publikationen AG, Bern

### **BEIRAT**

Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfämmatter, Bettwil, Technikgeschichte

### **HLK-BERATUNG**

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

### **TRÄGERVEREINE**

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>